

**بنك دبي التجاري ش.م.ع.**

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

صفحة	المحتويات
١	التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموحد
٣	بيان الدخل المرحلي الموحد
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموحد
٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموحد
٦	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموحد
٢٠-٧	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

## تقرير مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إلى السادة مجلس إدارة بنك دبي التجاري (ش.م.ع)

### المقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لبنك دبي التجاري ش.م.ع ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليها مجتمعة بـ "المجموعة") التي تتألف من بيان المركز المالي المرحلي الموحد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ والبيانات المرحلية الموجزة للإيرادات والإيرادات الشاملة ذات العلاقة لفترة الثلاث أشهر والتسعة أشهر المنتهيتين في ذلك التاريخ والبيانات المرحلية الموجزة للتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملكية ذات العلاقة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والمعلومات التوضيحية. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وتقديم هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ إعداد التقارير المالية المرحلية ("المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤"). إن مسؤوليتنا هي إعطاء استنتاج حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إستناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها. إن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، والبيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قد تمت مراجعتها وتدقيقها على التوالي من قبل مدقق حسابات آخر وقد احتوت تقاريره المؤرخة في ١٧ أكتوبر ٢٠١٢ و ٦ فبراير ٢٠١٣ على استنتاج ورأي غير متحفظان بشأن تلك البيانات المالية على التوالي.

### مجال المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم ٢٤١٠ الذي ينطبق على مهام المراجعة "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات المنشأة المستقل". تتألف مراجعة المعلومات المالية المرحلية من طلب الإستفسارات بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق الإجراءات التحليلية وإجراءات المراجعة الأخرى. إن مجال عملية المراجعة أقل بكثير من مجال التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبناء عليه فإنها لا تمكننا من الحصول على التأكيدات التي تطلعنا على جميع الأمور الجوهرية التي يمكن تحديدها أثناء القيام بالتدقيق. بناء على ذلك فإننا لا نبدي رأياً بخصوص التدقيق.

### الإستنتاج

إستناداً إلى مراجعتنا، لم يرد إلى علمنا ما يستوجب الإعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لم يتم إعدادها من جميع النواحي الجوهرية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

Ernst & Young

إرنست ويونغ

التوقيع:

جوزيف مورفي

شريك

رقم القيد : ٤٩٢

٢٣ أكتوبر ٢٠١٣


دبي، الإمارات العربية المتحدة

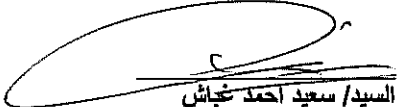
# بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان المركز المالي المرحلي الموحد  
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	ايضاح	
الف درهم غير مدققة	الف درهم مدققة	الف درهم غير مدققة		
٥,٤٦٤,٢٥٥	٥,٥٦٣,٢٧٠	٤,٢٢٦,٠٤٤	٥	الموجودات
١,٤٧٨,١٨١	١,٨٢٧,٧٠٢	١,١٩٤,٨٣٠	٦	النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي
٢٧,٠٣٦,١١٠	٢٧,٢٠١,٦١٠	٣٠,٤٤٥,٧٠٦	٧	المستحق من البنوك
٢,٣٩٥,١٢٢	٢,٣٧٨,٢٣٥	٣,٥٨٤,٠٩٢	٨	القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
٦٠,٤٢٩	٦١,٣٧٤	٧٠,٣٣٩		الاستثمارات في الأوراق المالية
١٦٨,٠٠٣	١٦٦,١١٥	٢٣٦,٨٩٤		الاستثمار في شركة زميلة
٤٣٦,٩٨٥	٤٣٢,١٦٨	٣٤٧,٤٠٦		العقارات الاستثمارية
٢,٠٠٥,٤٧٣	١,٧١٩,٤٥٥	١,٧٥٢,٠٠٢		الممتلكات والمعدات
				الموجودات الأخرى
٣٩,٠٤٤,٥٥٨	٣٩,٣٤٩,٩٢٩	٤٢,٢٥٧,٣١٣		إجمالي الموجودات
				المطلوبات وحقوق الملكية
٢٣٩,٤٠٤	٤٣٤,٨٦٤	٥٦٣,٠٢٢		المطلوبات
٢٧,٩٣٩,٢٣٥	٢٨,٠٥١,٩٨٩	٢٨,٧٢٣,٩٩١	٩	المستحق للبنوك
٢,١٨٩,١٤١	٢,١٩١,٢٠٧	٤,٠١٩,٥٧٦	١٠	ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
١,٩٨٨,٠٣٦	١,٨٦١,٢٨٥	٢,٠٢٠,٢٤٧		سندات وقروض متوسطة الأجل
				المطلوبات الأخرى
٣٢,٣٥٥,٨١٦	٣٢,٥٣٩,٢٤٥	٣٥,٣٢٦,٨٣٦		إجمالي المطلوبات
				حقوق الملكية
٢,٠٣٨,٣٥٢	٢,٠٣٨,٣٥٢	٢,٠٣٨,٣٥٢	١١	رأس المال
١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣		الاحتياطي القانوني
٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨		الاحتياطي الرأسمالي
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠		الاحتياطي العام
١٤,٩٧٤	٢٢,٥٣٣	٢٧,٥٠٠		التغيرات المترجمة في القيم العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع
-	٦١١,٥٠٦	-		توزيعات أرباح نقدية مقترحة
-	١١,٠٠٠	-		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة
٢,١٠٣,٣٧٤	١,٥٩٥,٢٩٥	٢,٣٤٦,٣٠٤		الأرباح المستبقة
٦,٦٧٥,٠٢١	٦,٧٩٧,٠٠٧	٦,٩٣٠,٤٧٧		حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
١٣,٧٢١	١٣,٥٧٧	-		حقوق الملكية غير المسيطرة
٦,٦٨٨,٧٤٢	٦,٨١٠,٥٨٤	٦,٩٣٠,٤٧٧		إجمالي حقوق الملكية
٣٩,٠٤٤,٥٥٨	٣٩,٣٤٩,٩٢٩	٤٢,٢٥٧,٣١٣		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

لقد تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٣ أكتوبر ٢٠١٣.

  
السيد/ بيتر بالتوسن  
الرئيس التنفيذي

  
السيد/ سعيد أحمد نجاش  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.  
إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

# بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموحد  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في		لفترة التسعة أشهر المنتهية في		ايضاح
٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
الف درهم غير مدققة	الف درهم غير مدققة	الف درهم غير مدققة	الف درهم غير مدققة	
٤٢٦,٩٥٢	٤٢٧,٨٨٦	١,٢٧٥,٢٠٥	١,٢٨٧,٧٣٣	إيرادات الفوائد والإيرادات من التمويل الإسلامي
(٨٤,٥٢٩)	(٧٦,٥٨١)	(٢٦٠,٢٣٠)	(٢٤٢,٣٧٨)	مصروفات الفوائد والتوزيعات على مودعي الودائع الإسلامية
٣٤٢,٤٢٣	٣٥١,٣٠٥	١,٠١٤,٩٧٥	١,٠٤٥,٣٥٥	صافي إيرادات الفوائد وصافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
٧٨,٧٥١	٩١,١٢٥	٢٥٤,٩٤٧	٢٦٥,٨٧٤	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٣٠,١٤٤	٢٨,٦٢٣	٩٣,٣٢٤	٨٥,٣٨٨	صافي الأرباح من التعامل بالعملات الأجنبية والأدوات المشتقة
٢٦٦	٩٨٠	١,٣٠٩	٨٤٨	صافي الأرباح من الإستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - المحقق بها للمتاجرة
٢,٧٨٢	٣٧	٥,٦٤٤	٢٦,٨١٦	صافي الأرباح من بيع إستثمارات متاحة للبيع
١,٠٩٤	١,٠٠٧	٦,٧٣٢	٦,٦٨٠	إيرادات توزيعات أرباح وإيرادات إستثمارات أخرى
٢,٧٨٢	٤,٤١٧	٦,٢٣٦	١٤,٨١٤	الحصة من أرباح الشركة الزميلة
٦,٩٧٣	٧,٧٦١	٢٢,٥٤٨	٢٢,٩٦٨	إيرادات أخرى
٤٦٥,٢١٥	٤٨٥,٢٥٥	١,٤٠٥,٧١٥	١,٤٦٨,٧٤٣	إجمالي الإيرادات التشغيلية قبل المخصصات
(١٠١,٠٠٦)	(٧٦,٣٣٠)	(٢٩٥,٥٨٤)	(٢٨١,٣٧٢)	مخصصات خسائر انخفاض قيمة القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
٣٥,٣١٩	٧,٨٥٧	٥٣,٥٢٤	٢١,٠٥٣	مبالغ مستردة
٣٩٩,٥٢٨	٤١٦,٧٨٢	١,١٦٣,٦٥٥	١,٢٠٨,٤٢٤	صافي الإيرادات التشغيلية
(١٢٩,٥٧٩)	(١٥٠,٣٧٥)	(٣٨٠,٩٥٢)	(٤٢١,٦٧٩)	المصروفات العمومية والإدارية
(١٢,١٩٥)	(١١,٣٩٠)	(٣٨,٥٢١)	(٣٥,٢١٠)	الإستهلاك والإطفاء
(١٤١,٧٧٤)	(١٦١,٧٦٥)	(٤١٩,٤٧٣)	(٤٥٦,٨٨٩)	إجمالي المصروفات التشغيلية
٢٥٧,٧٥٤	٢٥٥,٠١٧	٧٤٤,١٨٢	٧٥١,٥٣٥	صافي أرباح الفترة
٢٥٧,٣٨٤	٢٥٤,٧٤٧	٧٤٣,٠٤١	٧٥١,٥٣٥	عائدة إلى:
٣٧٠	٢٧٠	١,١٤١	-	المساهمين في الشركة الأم
٢٥٧,٧٥٤	٢٥٥,٠١٧	٧٤٤,١٨٢	٧٥١,٥٣٥	الحصص غير المسيطرة
٠,١٣	٠,١٣	٠,٣٦	٠,٣٧	صافي أرباح الفترة
				الربح الأساسي والمخفض للسهم (درهم)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموحد  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

لفترة التسعة أشهر المنتهية في		لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة
٧٥١,٥٣٥	٢٥٥,٠١٧	٧٤٤,١٨٢	٢٥٧,٧٥٤

صافي أرباح الفترة

الإيرادات الشاملة الأخرى\*:

التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع:

(٢,٧٨٢)	(٣٧)	(٥,٦٤٤)	(٢٦,٨١٦)
٢,٢٩٣	-	١٥,٧٠٢	٣,٦٠٨
١٩٦	-	١,٧٥٨	-
٤٢,١٧٢	٥٩,٥٦٥	٧١,٥٢٦	٢٨,١٧٥

الأرباح المحققة من بيع استثمارات متاحة للبيع  
إطفاء استثمارات معاد تصنيفها  
حصة الإيرادات الشاملة الأخرى من الشركة الزميلة  
إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع

صافي التغير في الاستثمارات المتاحة للبيع

الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة

إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

عائدة إلى:

المساهمين في الشركة الأم  
الحصص غير المسيطرة

إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

٤١,٨٧٩	٥٩,٥٢٨	٨٣,٣٤٣	٤,٩٦٧
٤١,٨٧٩	٥٩,٥٢٨	٨٣,٣٤٣	٤,٩٦٧
٢٩٩,٦٣٣	٣١٤,٥٤٥	٨٢٧,٥٢٥	٧٥٦,٥٠٢
٢٩٩,٢٦٣	٣١٤,٢٧٥	٨٢٦,٢٨٤	٧٥٦,٥٠٢
٣٧٠	٢٧٠	١,١٤١	-
٢٩٩,٦٣٣	٣١٤,٥٤٥	٨٢٧,٥٢٥	٧٥٦,٥٠٢

\*ان جميع البنود المتضمنة في الإيرادات الشاملة الأخرى (كما اعلاه) لفترة التسعة أشهر المنتهية في سبتمبر ٢٠١٣ و ٢٠١٢ من الممكن إعادة تصنيفها إلى بيان الدخل في الفترات اللاحقة.

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.







## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

### ١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش.م.ع.) وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ على البنك وشركاته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م." و"صندوق الدائنة لصناديق السندات العالمية المختارة" (يشار إليهم معاً بـ "المجموعة"). تأسست الشركة التابعة دبي التجاري للخدمات المالية في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي، الإمارات العربية المتحدة وهي مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وقد بدأت عملياتها اعتباراً من ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بصورة فعلية كامل حصص الشركة التابعة دبي التجاري للخدمات المالية. يتمثل النشاط الرئيسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري للشركة التابعة دبي التجاري للخدمات المالية في العمل كوسيط للأسهم والسندات. لقد تم بيع صندوق الدائنة لصناديق السندات العالمية المختارة في الربع المنتهي في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣. كان صندوق الدائنة لصناديق السندات العالمية المختارة خاضع لإدارة بنك دبي التجاري.

#### استبعاد شركة تابعة

خلال شهر أغسطس عام ٢٠١٣، باعت الشركة حصتها في صندوق الدائنة لصناديق السندات العالمية المختارة. إن القيمة المدرجة لجميع الموجودات والمطلوبات التي يمكن تحديدها والخاصة بالشركة التابعة قد تم تحويلها بتاريخ البيع كما يلي:

التفاصيل	الف درهم
الموجودات والمطلوبات المحولة	١٤,٥٨٨
المبلغ المقبوض	١٤,٢٣٤
الخسارة الناتجة عن البيع	(٣٥٤)

إن الموجودات والمطلوبات ذات العلاقة تم استبعادها بتاريخ البيع.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد، ص.ب ٢٦٦٨، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

### ٢. أساس الإعداد

#### (أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة المدققة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة المدققة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. بالإضافة لذلك فإن النتائج لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ لا تشير بالضرورة إلى النتائج التي من الممكن توقعها للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

#### (ب) استخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، كانت الأحكام الهامة الموضوعية من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة المدققة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

### ٣. السياسات المحاسبية الهامة

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية سنوية موحدة ومدققة تم نشرها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. باستثناء اتباع المعايير والتفسيرات التي يسري مفعولها ابتداءً من ١ يناير ٢٠١٣.

قامت المجموعة في الربع الأول من ٢٠١٣، للمرة الأولى بتطبيق معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ١٠ - البيانات المالية الموحدة.

يقوم معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ١٠ بإنشاء نموذج رقابة فردي ينطبق على جميع المنشآت بما في ذلك المنشآت ذات الغرض الخاص. يستبدل معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ١٠ أجزاء من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ الموجود سابقاً - البيانات المالية الموحدة والمنفصلة، الذي يتعامل مع البيانات المالية الموحدة و SIC-12 توحيد البيانات المالية - المنشآت ذات الغرض الخاص. يقوم معيار إعداد التقارير المالية رقم ١٠ بتغيير تعريف الرقابة أي رقابة المستثمر على المشروع المستثمر به عندما يتعرض، أو يكون له حق، لعائدات مختلفة من الارتباط مع المشروع المستثمر به ويكون له القدرة في التأثير على تلك العائدات من خلال السلطة التي يمارسها على المشروع المستثمر به. ويتم استيفاء تعريف الرقابة في معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ١٠، يجب استيفاء جميع المعايير الثلاثة، بما في ذلك:

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

### ٣. السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

- عندما يكون للمستثمر السلطة على المشروع المستثمر به،
- عندما يتعرض المستثمر، أو حقوقه، إلى عائدات متغيرة من الارتباط بالمشروع المستثمر به، و
- أن يكون للمستثمر القدرة على استخدام سلطته على المشروع المستثمر به للتأثير على مبلغ عائدات المستثمر.

لقد نتج عن تطبيق معيار التقارير المالية الدولية رقم ١٠ زيادة في موجودات المجموعة والحصص غير المسيطرة بمبلغ ١٥,٣ مليون درهم كما في ١ يناير ٢٠١٢ وبمبلغ ١٣,٧ مليون درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ وبمبلغ ١٣,٦ مليون درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ .

هناك عدة معايير وتعديلات جديدة أخرى يتم تطبيقها للمرة الأولى في سنة ٢٠١٣. بينما تعتقد المجموعة بأنه ليس لها تأثير مادي على البيانات المالية للمجموعة.

في الربع الأول من عام ٢٠١٣، قامت إدارة المجموعة بإعادة تقييم علاقتها مع الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.) وقامت بتصنيفها على أنها شركة زميلة (مصنفة على أنها إستثمارات متاحة للبيع في الفترات السابقة) وذلك باستخدام طريقة حقوق الملكية المحاسبية وبأثر رجعي. ولقد أدى ذلك إلى انخفاض إجمالي الموجودات وإجمالي حقوق الملكية بمبلغ ٧٦ مليون درهم وبمبلغ ٤٦ مليون درهم وبمبلغ ٣٢ مليون درهم وبمبلغ ٢٣ مليون درهم، كما في ١ يناير ٢٠١٢ و ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ و ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ و ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ على التوالي.

### ٤. حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة والمدققة كما في للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

### ٥. النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٤٣٠,١٥٣	٤٢٤,٩٢٢	النقد في الصندوق
		الأرصدة لدى المصرف المركزي
٢٦٠,٥٣٨	١١١,٠٦٩	حساب المقاصة
١,٨٧٢,٥٧٩	٢,٠٩٠,٠٥٣	الاحتياطيات القانونية
٣,٠٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	شهادات إيداع متداولة
<u>٥,٥٦٣,٢٧٠</u>	<u>٤,٦٢٦,٠٤٤</u>	
=====	=====	

إن كل الأرصدة المذكورة اعلاه موجودة في حسابات داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

### ٦. المستحق من البنوك

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
١٣٦,٣٥٠	١٠٢,٧٤٨	الحسابات الجارية والودائع تحت الطلب
١,٦٩١,٣٥٢	١,٠٩٢,٠٨٢	الإيداعات
<u>١,٨٢٧,٧٠٢</u>	<u>١,١٩٤,٨٣٠</u>	
		فيما يلي التركزات الجغرافية:
١,٠٧٢,٧٦٥	٨٠٩,٧٢٢	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٧٥٣,٩٣٧	٣٨٥,١٠٨	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>١,٨٢٧,٧٠٢</u>	<u>١,١٩٤,٨٣٠</u>	

### ٧. القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

تتألف محفظة القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي مما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٥,٨٦٢,٧٢٦	٥,٣٤٧,٢٠٢	القروض والتسليفات
٢٠,٥٩٠,٩٢٠	٢٤,٣٩٤,٩٠١	سحوبات على المكشوف
٨٤٧,٥٢٠	٦٨٣,٢٤١	قروض
٦٢٧,٥٥٣	٦٧٦,٨٢٨	تسليفات مقابل اعتمادات مستندية وإيصالات أمانة كمبيالات مخصومة
<u>٢٧,٩٢٨,٧١٩</u>	<u>٣١,١٠٢,١٧٢</u>	إجمالي القروض والتسليفات
		التمويل الإسلامي
٩٠٦,٩٥٢	٩٧٣,٨٠٩	المرابحة
٦١٤,٨٥٦	٨٣٣,٦١٧	الأجارة
٨٠,٠٠٠	١٠٨,٠١٣	المشاركة
٤٤,٩٢٠	١٣٩,٣٧٣	أخرى
<u>١,٦٤٦,٧٢٨</u>	<u>٢,٠٥٤,٨١٢</u>	إجمالي التمويل الإسلامي
٢٩,٥٧٥,٤٤٧	٣٣,١٥٦,٩٨٤	إجمالي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
<u>(٢,٣٧٣,٨٣٧)</u>	<u>(٢,٧١١,٢٧٨)</u>	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة على القروض والتسليفات
<u>٢٧,٢٠١,٦١٠</u>	<u>٣٠,٤٤٥,٧٠٦</u>	صافي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

### ٧. القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي (تابع)

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣
الف درهم مدققة	الف درهم غير مدققة
١٦,٧٤١	٨٥,٩٤٣
٦٠,٥٤٤	٦٩,٠٧٢
١,١٧٦,٣٠٤	١,٠٣٥,٧٠٦
٣,٥٥٤,٨٦٨	٣,١٢٤,٢٧٤
٧,٣٧٠,٢٠٥	٧,٩١٥,٦٧٠
٣١٦,٣١٥	٤٧٩,٠٥٠
٤,١٢٥,٥٣٨	٥,٠٣٦,٩٧٤
٦,١٠٢,٥٠٩	٦,٥٤٦,٣٧٦
<b>٢٢,٧٢٣,٠٢٤</b>	<b>٢٤,٢٩٣,٠٦٥</b>
٣١٥,٥٦١	٣٦٨,١٠٨
٣,٤٨٨,٨٧٣	٥,٣٦٧,٠٧٦
٢,١٧٤,٥٣٩	٢,٧٣٧,٣٢٧
٨٧٣,٤٥٠	٣٩١,٤٠٨
<b>٢٩,٥٧٥,٤٤٧</b>	<b>٣٣,١٥٦,٩٨٤</b>
<b>(٢,٣٧٣,٨٣٧)</b>	<b>(٢,٧١١,٢٧٨)</b>
<b>٢٧,٢٠١,٦١٠</b>	<b>٣٠,٤٤٥,٧٠٦</b>

#### التحليل حسب القطاع:

الأنشطة التجارية والأعمال:-
الزراعة والأنشطة ذات الصلة
التعدين والمحاجر
التصنيع
الإنشآت والعقارات
التجارة
المواصلات والاتصالات
الخدمات
الأعمال والاستثمارات
<b>إجمالي الأنشطة التجارية والأعمال</b>

البنوك والمؤسسات المالية
الهيئات الحكومية وشركات القطاع العام
الشخصية - نظامية
أخرى

#### إجمالي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة

#### صافي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

الإجمالي	المخصصات الجماعية	المخصصات المحددة	الفوائد المعلقة
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم
٢,٣٧٣,٨٣٧	٤٤٠,٧٤٣	١,٥٠١,٥٤١	٤٣١,٥٥٣
٤٣١,٨١٤	٥,٨٨٩	٢٧٥,٤٨٣	١٥٠,٤٤٢
<b>(٢٦,٩٣١)</b>	-	<b>(١١,١٦١)</b>	<b>(١٥,٧٧٠)</b>
<b>(٦٧,٤٤٢)</b>	-	<b>(١٢,٧٤٥)</b>	<b>(٥٤,٦٩٧)</b>
<b>٢,٧١١,٢٧٨</b>	<b>٤٤٦,٦٣٢</b>	<b>١,٧٥٣,١١٨</b>	<b>٥١١,٥٢٨</b>
الإجمالي	المخصصات الجماعية	المخصصات المحددة	الفوائد المعلقة
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم
١,٧٨١,٠٧٢	٤٣٠,٠٦٦	١,٠٩٢,٤٣٦	٢٥٨,٥٧٠
٤٣٥,٤٥٠	٢,٧٠٠	٢٩٢,٨٨٤	١٣٩,٨٦٦
<b>(١١,٨٨٥)</b>	-	<b>(١,٩١٠)</b>	<b>(٩,٩٧٥)</b>
<b>(٥٧,٥٦٠)</b>	-	<b>(٤٤,٦٧٨)</b>	<b>(١٢,٨٨٢)</b>
<b>٢,١٤٧,٠٧٧</b>	<b>٤٣٢,٧٦٦</b>	<b>١,٣٣٨,٧٢٢</b>	<b>٣٧٥,٥٧٩</b>

الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣  
الفوائد غير المثبتة / المخصصات المقتطعة  
ناقصاً:

المبالغ التي تم شطبها  
المبالغ المستردة / المحولة إلى الأرباح  
الرصيد الختامي في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢  
الفوائد غير المثبتة / المخصصات المقتطعة  
ناقصاً:

المبالغ التي تم شطبها  
المبالغ المستردة / المحولة إلى الأرباح  
الرصيد الختامي في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

٨. الاستثمارات في الأوراق المالية			
الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	دول مجلس التعاون ألف درهم	محلية ألف درهم
٤,٢٥٦	١,١٠٢	-	٣,١٥٤
١٣,٧٩٦	-	-	١٣,٧٩٦
٧,٦١٩	-	٧,٦١٩	-
١٦٤,٣٤٦	-	-	١٦٤,٣٤٦
١٨٠,٣٥٦	-	١٦٥,١٣٧	١٥,٢١٩
١,٥٢٠,٦٤٨	-	١٦٣,١٧٨	١,٣٥٧,٤٧٠
١,٥٢٠,٦٤٠	١٨٧,٢٦٩	٣٤٩,٧٥٨	٩٨٣,٦١٣
١٣٧,١٧٠	-	٦٥,١٠٨	٧٢,٠٦٢
٣٥,٢٦١	-	-	٣٥,٢٦١
٣,٥٨٤,٠٩٢	١٨٨,٣٧١	٧٥٠,٨٠٠	٢,٦٤٤,٩٢١
=====	=====	=====	=====
الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	دول مجلس التعاون ألف درهم	محلية ألف درهم
١,١٩٥	٥٤٣	-	٦٥٢
٣,٥٢٦	-	-	٣,٥٢٦
١٣,٢١١	-	٥,٥١٦	٧,٦٩٥
٧٧,٤٤٦	-	-	٧٧,٤٤٦
١٠٣,٨٩٥	-	٦٣,٦٥٠	٤٠,٢٤٥
٦٨٠,٤٧٩	-	١٤٦,٣١٤	٥٣٤,١٦٥
٥٧٥,٦٧٤	-	١٠٦,٧٨٠	٤٦٨,٨٩٤
٢٧٤,٥٠٦	-	٦٣,٢٦٧	٢١١,٢٣٩
١٧٨,٥٨٥	-	-	١٧٨,٥٨٥
٤٣٤,٤٥٧	-	-	٤٣٤,٤٥٧
٣٥,٢٦١	-	-	٣٥,٢٦١
٢,٣٧٨,٢٣٥	٥٤٣	٢٨٥,٥٢٧	١,٩٩٢,١٦٥
=====	=====	=====	=====

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

محتفظ بها للمتاجرة

أسهم

أوراق مالية ذات سعر ثابت

- حكومية

- أخرى

متاحة للبيع

أسهم

محفظة المحافظ

أوراق مالية ذات سعر ثابت

- حكومية

- أخرى

أوراق مالية غير حكومية

ذات سعر متغير

محتفظ بها حتى الاستحقاق

أوراق مالية غير حكومية

ذات سعر متغير

إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية

٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)

محتفظ بها للمتاجرة

أسهم

أوراق مالية ذات سعر ثابت

- حكومية

- أخرى

متاحة للبيع

أسهم

محفظة المحافظ

أوراق مالية ذات سعر ثابت

- حكومية

- أخرى

أوراق مالية غير حكومية

ذات سعر متغير

محتفظ بها حتى الاستحقاق

أوراق مالية حكومية ذات سعر ثابت

أوراق مالية ذات سعر متغير

- حكومية

- أخرى

إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

### ٩. ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء

٢٠١٢ ديسمبر ٣١	٢٠١٣ سبتمبر ٣٠	ودائع العملاء
الف درهم مدققة	الف درهم غير مدققة	
١٠,٥٢٣,٥٧٣	١١,٤٢١,٧٨٨	حسابات جارية وتحت الطلب
١,٢٨٣,٣٧١	١,٣٥٧,٤٦٠	حسابات إيداع
١٢,٨٢٥,٦٣٣	١٠,١٤٤,٣٢٢	ودائع لأجل
٢٤,٦٣٢,٥٧٧	٢٢,٩٢٣,٥٧٠	
		الودائع الإسلامية للعملاء
٤٢٥,٣٢٢	٧٣٨,٥٢٧	حسابات جارية وتحت الطلب
٢٥٣,١٠٥	٣٢٣,٧٤٦	إيداع مضاربه
٢,٧٤٠,٩٨٥	٤,٧٣٨,١٤٨	ودائع استثمارية ووكالة
٣,٤١٩,٤١٢	٥,٨٠٠,٤٢١	
٢٨,٠٥١,٩٨٩	٢٨,٧٢٣,٩٩١	إجمالي ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء

### القروض لأجل المساندة

اشتملت ودائع العملاء على ودائع قامت المجموعة باستلامها في عام ٢٠٠٨ بقيمة إجمالية قدرها ١,٨٤٢ مليون درهم من وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة. أبرمت المجموعة في ٩ ديسمبر ٢٠٠٩ (تاريخ إعادة الجدولة) اتفاق مع وزارة المالية بدولة الإمارات العربية المتحدة، تم بموجبه إدراج هذه الودائع ضمن مطالبات أخرى وتم التعامل معها كشق ثنائي أدنى من رأس المال بموجب الاتفاق مع المصرف المركزي. تحمل القروض لأجل المساندة والممتدة لفترة سبع سنوات فائدة سنوية ثابتة بمعدل ٤% سنويا للسنة الأولى والثانية ثم ترتفع إلى ٤,٥% و ٥% للسنة الثالثة والرابعة على التوالي ثم ٥,٢٥% في السنة الخامسة وجميع السنوات اللاحقة. يُستحق دفع الفائدة على أساس ربع سنوي اعتباراً من تاريخ إعادة التصنيف.

اشتملت الاتفاقية على بعض الشروط المتعلقة بمتطلبات الحد الأدنى من الشق الأول لرأس مال المجموعة، كما تنص على بعض الشروط التي يحق بموجبها لوزارة المالية تحويل قيمة القرض والفائدة المستحقة إلى رأس المال عند حدوث عملية التحويل وفقاً لشروط الاتفاقية.

يملك البنك خيار، في أي وقت خلال فترة الاختيار، لسداد القروض بشكل كلي أو جزئي بشرط الوفاء ببعض الشروط المحددة. ولقد قامت المجموعة باستخدام هذا الخيار حيث قامت بالسداد المبكر لهذه القروض على دفعتين حيث قامت بسداد مبلغ ١,٥٠٠ مليون درهم في مايو ٢٠١٣ ومبلغ ٣٤٢ مليون درهم في يوليو ٢٠١٣.

### ١٠. سندات وقروض متوسطة الأجل

#### القرض الجماعي

في أغسطس ٢٠١١، قامت المجموعة بالدخول في اتفاقية قرض جماعي تبلغ قيمته ٤٥٠ مليون دولار أمريكي لمدة ٣ سنوات لاستبدال القرض الجماعي البالغ ٤٠٠ مليون دولار أمريكي مع وجود خيار تجديد القرض على أساس ربع أو نصف سنوي. يخضع هذا القرض لمعدل الفائدة وفقاً لأسعار الفائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زانداً ١٧٥ نقطة أساس ويتم سداد الفائدة على أقساط ربع سنوية. ولقد قامت المجموعة بالسداد المبكر لهذا القرض الجماعي في أكتوبر ٢٠١٣.

#### اتفاقيات إعادة شراء

في يوليو ٢٠١٢، دخل البنك في معاملات إعادة شراء للحصول على تمويل مقابل بيع سندات دين تبلغ ١٥٠,١ مليون دولار أمريكي مع اتفاقيات إعادة شرائها في تاريخ ثابت لاحق في يوليو ٢٠١٧.

#### سندات يورو متوسطة الأجل

قام البنك بتنفيذ برنامج سندات اليورو متوسطة الأجل والذي قد تم إطلاقه في عام ٢٠٠٨. إن الحد الأقصى للإصدار بموجب البرنامج هو ٢ مليار دولار أمريكي. يمكن توزيع هذه السندات من خلال الاكتتابات الخاصة والعامة وفي كل حالة على أساس مشترك أو غير مشترك. يتم تسعير هذه السندات بمعدلات ثابتة أو متغيرة أو بشكل مرتبط بمؤشر.

في مايو ٢٠١٣، أصدر البنك سندات بقيمة ٥٠٠ مليون دولار أمريكي، وتم تسعير هذه السندات بنسبة ٣,٣٧٥ بالمائة بمعدل ثابت وتستحق في ٢١ مايو ٢٠١٨.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

### ١١. حقوق الملكية

#### رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمنفوع بالكامل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ من ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم ( ٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهم قيمة كل سهم ١ درهم).

### ١٢. الربح الأساسي والمخفض للسهم

ترتكز ربحية السهم على أرباح المجموعة عن فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ العائدة للمساهمين والبالغة ٧٥١,٥ مليون درهم و ٢٥٥ مليون درهم على التوالي (فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢: ٧٤٣ مليون درهم و ٢٥٧,٤ مليون درهم على التوالي) , وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهماً ( ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢: ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهماً).

### ١٣. النقد وما يعادله

٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
غير مدققة	غير مدققة	
٤٢٢,٤٥٥	٤٢٤,٩٢٢	النقد في الصندوق
٤٥٦,٣٨٠	١١١,٠٦٩	الأرصدة لدى المصرف المركزي
٢,٧٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي
١,٤٧٧,٧١٠	١,١٣٩,٦٨٩	المستحق من البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أقل من ثلاثة أشهر
٥,٠٥٦,٥٤٥	٣,٦٧٥,٦٨٠	
(٢٣٩,٤٠٤)	(٤٧٨,٩٨١)	المستحق إلى البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أقل من ثلاثة أشهر
٤,٨١٧,١٤١	٣,١٩٦,٦٩٩	

### ١٤. المطلوبات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
مدققة	غير مدققة	
٩٦٧,٨٣٦	١,٢٩٩,٦٩١	المطلوبات الطارئة:
٥,٥٥٥,٣٨٤	٥,٣٢٣,١٨٦	اعتمادات مستندية
٦,٥٢٣,٢٢٠	٦,٦٢٢,٨٧٧	ضمانات
٨,٩٦٩,٢٠١	٨,٩١٣,٧١٧	الالتزامات الائتمانية:
١٥,٤٩٢,٤٢١	١٥,٥٣٦,٥٩٤	التزامات منح تسهيلات ائتمانية غير مسحوبة
		إجمالي المطلوبات الطارئة والالتزامات الائتمانية

١٥. التحليل القطاعي

يرتكز التقسيم الأساسي لقطاعات الأعمال على الطريقة التي تدير بها المجموعة عملياتها والتقارير الداخلية لدى المجموعة ، والتي يتم مراجعتها بصورة منتظمة من قبل اللجنة الإدارية من أجل تخصيص الموارد للقطاعات وتقييم أدائها.

تدفع وتستلم قطاعات الأعمال فوائد إلى ومن الخزينة المركزية وفقاً لشروط السوق الاعتيادية لتعكس توزيعات رأس المال وتكاليف التمويل.

قطاعات الأعمال

تشتمل على القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والودائع ومنتجات التمويل التجاري وحلول التجارة الإلكترونية لعملاء البنك من الشركات الكبيرة (متضمنة المؤسسات الحكومية).

الأعمال المصرفية للشركات

تشتمل على القروض وتمويل رأس المال العامل والتمويل التجاري ومنتجات الودائع إلى العملاء من الشركات (متوسطة الحجم) والعملاء ذات الأعمال الصغيرة.

الأعمال المصرفية التجارية

تشتمل على حسابات جارية وحسابات إيداع سهلة الاستخدام وحسابات ودائع ذات سعر ثابت وقروض شخصية وتسهيلات سحب على المكشوف و تمويل سيارات و منتجات رهن و تسهيلات قروض و تسهيلات ائتمانية أخرى إلى عملاء من اصحاب الثروات (الدائنه) و عملاء متوسطي الدخل (شخصي) و عملاء محدودي الدخل (مباشر).

الأعمال المصرفية للأفراد

يتولى هذا القطاع إدارة الميزانية العمومية والتعاملات في الأدوات المشتقة لغرض المتاجرة وإدارة المخاطر بالإضافة إلى إدارة المحفظة الاستثمارية الخاصة بالمجموعة.

الخزينة والاستثمارات

يتم تحميل الفائدة أو إضافتها لقطاعات الأعمال والفروع وفقاً لأسعار تحويل محافظ الأموال التي تقارب تكلفة استبدال الاموال. ويتم تخصيص التكاليف المركزية الأخرى لقطاعات الأعمال على أساس معقول.

القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة وهي دولة الإمارات العربية المتحدة.



# بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

## ١٥ التحليل القطاعي (تابع)

فيما يلي التحليل القطاعي لفترة التسعة أشهر:

الإجمالي	الخزينة والاستثمارات	الأعمال المصرفية للأفراد	الأعمال المصرفية التجارية	الأعمال المصرفية للشركات	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٤٢,٢٥٧,٣١٢	٩,٥٥٨,٣١٩	٣,٠٥٩,٧٦٤	٧,٥١٩,١٩١	٢٢,١٢٠,٠٣٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة) الموجودات
٣٥,٣٢٦,٨٣٦	٤,٦٢٥,٦١٩	٨,٣٢٧,٥٨٥	٩,٠٧٩,٩٠٤	١٣,٢٩٣,٧٢٨	المطلوبات
٣٩,٣٤٩,٩٢٩	٩,٩٠٤,٧٧٥	٢,٤٢٩,٤٠٧	٦,٣٦٥,٦٦٩	٢٠,٦٥٠,٠٧٨	٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) الموجودات
٣٢,٥٣٩,٣٤٥	٢,٦٣٣,١٨٨	٦,٧١٢,٥٨١	٨,٤٠١,٠٧١	١٤,٧٩٢,٥٠٥	المطلوبات
١,٠٤٥,٣٥٥	٤,٥١٠	١٥٢,٩٢٢	٣٤٣,٦٩٦	٥٤٤,٢٢٧	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة) صافي إيرادات الفوائد و صافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
-	٣٠,٢٥٧	١٧,٩٠٥	٦,٩٠٩	(٥٥,٠٧١)	إيرادات ما بين القطاعات
٤٢٣,٣٨٨	٨٨,١٦٧	٥١,٦٠٤	١١٥,٣٠٣	١٦٨,٣١٤	الإيرادات التشغيلية الأخرى
١,٤٦٨,٧٤٣	١٢٢,٩٣٤	٢٢٢,٤٣١	٤٦٥,٩٠٨	٦٥٧,٤٧٠	إجمالي الإيرادات
٤٢١,٦٧٩	١٩,٩٧٢	١١٠,٩٩١	١٩٧,٧٤٩	٩٢,٩٦٧	التكاليف المخصصة مخصصات انخفاض القيمة صافية من المستردات الاستهلاك و الإطفاء
٢٦٠,٣١٩	-	(١٨,٦٨٥)	٤٥,٢١٩	٢٣٣,٧٨٥	
٣٥,٢١٠	٨٨٨	١٠,٦٥٨	٨,٠٣٦	١٥,٦٢٨	
٧١٧,٢٠٨	٢٠,٨٦٠	١٠٢,٩٦٤	٢٥١,٠٠٤	٣٤٢,٣٨٠	إجمالي المصروفات
٧٥١,٥٣٥	١٠٢,٠٧٤	١١٩,٤٦٧	٢١٤,٩٠٤	٣١٥,٠٩٠	صافي أرباح الفترة
١,٠١٤,٩٧٥	٢٠,٣٥١	١٤٠,٠٥٦	٣٣٤,٦٠٦	٥١٩,٩٦٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) صافي إيرادات الفوائد و صافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
-	٤٠,٧٢٧	٢٤,١٠٠	٩,٣٠٠	(٧٤,١٢٧)	إيرادات ما بين القطاعات
٣٩٠,٧٤٠	٧٠,٧٥٨	٤٢,٣٢٦	١٢٥,٦٤٠	١٥٢,٠١٦	الإيرادات التشغيلية الأخرى
١,٤٠٥,٧١٥	١٣١,٨٣٦	٢٠٦,٤٨٢	٤٦٩,٥٤٦	٥٩٧,٨٥١	إجمالي الإيرادات
٢٨٠,٩٥٢	١٣,٠٠٢	١٠٣,٨٦٠	١٧٤,٢٤٤	٨٩,٨٤٦	التكاليف المخصصة مخصصات انخفاض القيمة صافية من المستردات الاستهلاك و الإطفاء
٢٤٢,٠٦٠	-	١٥,٠٧٤	١٦,٦٥٣	٢١٠,٣٣٢	
٢٨,٥٢١	٣,٩٢٦	١٠,٤٩٣	٨,١٨٥	١٥,٩١٧	
٦٦١,٥٣٣	١٦,٩٢٨	١٢٩,٤٢٧	١٩٩,٠٨٢	٣١٦,٠٩٦	إجمالي المصروفات
٧٤٤,١٨٢	١١٤,٩٠٨	٧٧,٠٥٥	٢٧٠,٤٦٤	٢٨١,٧٥٥	صافي أرباح الفترة

# بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

## ١٦. الموجودات والمطلوبات المالية

### ١-١٦ تصنيف الموجودات والمطلوبات المالية

يوضح الجدول أدناه تصنيف المجموعة لكل فئة من فئات الموجودات والمطلوبات وفقاً لتصنيف الأدوات المالية بحسب معيار المحاسبة الدولية رقم ٣٩:

إجمالي القيمة الدفترية ألف درهم	التكلفة المضافة الأخرى ألف درهم	المتاحة للبيع بالقيمة العادلة ألف درهم	التكلفة المضافة		القيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر ألف درهم
			القروض والنم المدينة ألف درهم	المحتفظ بها للاستحقاق ألف درهم	
<b>٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)</b>					
					النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي
٤,٦٢٦,٠٤٤	٤,٦٢٦,٠٤٤	-	-	-	-
١,١٩٤,٨٣٠	١,١٩٤,٨٣٠	-	-	-	-
٣٠,٤٤٥,٧٠٦	-	-	٣٠,٤٤٥,٧٠٦	-	-
٣,٥٨٤,٠٩٢	-	٣,٥٢٣,١٦٠	-	٣٥,٢٦١	٢٥,٦٧١
١,٦٢٣,١١٧	١,٦٠٧,٨٨٠	-	-	-	١٥,٢٣٧
٤١,٤٧٣,٧٨٩	٧,٤٢٨,٧٥٤	٣,٥٢٣,١٦٠	٣٠,٤٤٥,٧٠٦	٣٥,٢٦١	٤٠,٩٠٨
=====	=====	=====	=====	=====	=====
٥٦٣,٠٢٢	٥٦٣,٠٢٢	-	-	-	-
٢٨,٧٢٣,٩٩١	٢٨,٧٢٣,٩٩١	-	-	-	-
٤,٠١٩,٥٧٦	٤,٠١٩,٥٧٦	-	-	-	-
١,٩٦١,١٦٠	١,٩٤٨,٩٦٦	-	-	-	١٢,١٩٤
٣٥,٢٦٧,٧٤٩	٣٥,٢٥٥,٥٥٥	-	-	-	١٢,١٩٤
=====	=====	=====	=====	=====	=====
<b>٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)</b>					
					النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي
٥,٥٦٣,٢٧٠	٥,٥٦٣,٢٧٠	-	-	-	-
١,٨٢٧,٧٠٢	١,٨٢٧,٧٠٢	-	-	-	-
٢٧,٢٠١,٦١٠	-	-	٢٧,٢٠١,٦١٠	-	-
٢,٣٧٨,٢٣٥	-	١,٧١٢,٠٠٠	-	٦٤٨,٣٠٣	١٧,٩٣٢
١,٦٠٣,٩١٢	١,٦٠١,٧٩٩	-	-	-	٢,١١٣
٣٨,٥٧٤,٧٢٩	٨,٩٩٢,٧٧١	١,٧١٢,٠٠٠	٢٧,٢٠١,٦١٠	٦٤٨,٣٠٣	٢٠,٠٤٥
=====	=====	=====	=====	=====	=====
٤٣٤,٨٦٤	٤٣٤,٨٦٤	-	-	-	-
٢٨,٠٥١,٩٨٩	٢٨,٠٥١,٩٨٩	-	-	-	-
٢,١٩١,٢٠٧	٢,١٩١,٢٠٧	-	-	-	-
١,٨٠٥,٩٧٣	١,٨٠٥,٦١٣	-	-	-	٣٦٠
٣٢,٤٨٤,٠٢٣	٣٢,٤٨٢,٦٧٣	-	-	-	٣٦٠
=====	=====	=====	=====	=====	=====

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

١٦ الموجودات والمطلوبات المالية (تابع)

٢-١٦ قياس القيمة العادلة - النظام المتدرج للقيمة العادلة

يبين الجدول أدناه مستويات التقييم المستخدمة من قبل المجموعة لتحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالقيمة العادلة:

المستوى ٣ ألف درهم	المستوى ٢ ألف درهم	المستوى ١ ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)
-	١٦,٩٦٠	١٥١,٦٤٢	الاستثمارات
-	١٨٠,٣٥٦	-	أسهم
-	-	٣,١٩٩,٨٧٣	محفظة المحافظ
-	٣,٠٤٣	-	الأوراق المالية ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة
-	٢٠٠,٣٥٩	٣,٣٥١,٥١٥	صافي العقود الآجلة لصرف العملات الأجنبية
-	-	-	والمشتقات الأخرى

٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)

-	١٨,٢٣٦	٦٠,٤٠٥	الاستثمارات
-	١٠٣,٨٩٥	-	أسهم
-	-	١,٥٤٧,٣٩٦	محفظة المحافظ
-	١,٧٥٣	-	الأوراق المالية ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة
-	١٢٣,٨٨٤	١,٦٠٧,٨٠١	صافي العقود الآجلة لصرف العملات الأجنبية
-	-	-	والمشتقات الأخرى

لم يكن هناك أية تحويلات، خلال الفترة، فيما بين المستوى ١ والمستوى ٢ من مستويات القيمة العادلة المبينة أعلاه ولم يكن هناك أية تحويلات من وإلى المستوى ٣ من مستويات القيمة العادلة. علاوة على ذلك، لم يكن هناك أية تغيرات في أساليب التقييم المستخدمة فيما يتعلق بتقييم الأدوات المالية خلال الفترة.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

### ١٧. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تدخل المجموعة في معاملات مع مساهمي الأغلبية وأعضاء مجلس الإدارة وكبار موظفي الإدارة لدى المجموعة وشركاتهم ذات العلاقة. يتم اعتماد شروط هذه المعاملات من قبل مجلس إدارة المجموعة.

الأطراف ذات العلاقة الآخريين		اعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين		
٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	
الف درهم غير مدققة	الف درهم مدققة	الف درهم غير مدققة	الف درهم مدققة	
١,٨٨٢,١٠٥	١,١٠١,١٦٨	٢٠٥,٤٢٨	٢١٨,٧١٦	القروض والتسليفات المستحق من البنوك الاستثمار في الأوراق المالية
٢٥٠,٠٠٠	٥١٠,١٨١	-	-	
٤٤٦,١١٢	٤٩٤,٢٦١	-	-	
=====	=====	=====	=====	
٤,٥٧٥,١٤٦	٣,٧٢٤,٧٧٢	٦,٢٨٢	١٢,٠١٤	الودائع
=====	=====	=====	=====	
٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
الف درهم غير مدققة	الف درهم غير مدققة	الف درهم غير مدققة	الف درهم غير مدققة	
٣٩,٢١٩	٢٧,٩٣٢	٥,٩١٨	٧,٠٢٠	إيرادات الفوائد
٢٩,٩٤٩	١٥,٥٢٠	١٣	٩	مصروفات الفوائد
=====	=====	=====	=====	

إن كبار موظفي الإدارة هم الأشخاص الذين تكون لهم السلطة والمسؤولية للتخطيط والتوجيه والرقابة على أنشطة المجموعة سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة ويشمل ذلك أي عضو من أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء أكان تنفيذياً أو غير ذلك).

تمثل الأطراف الأخرى ذات العلاقة المساهمين الرئيسيين و الأطراف المرتبطة بأعضاء مجلس الإدارة وكبار موظفي الإدارة.

لم يتم تثبيت مخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: لا شيء).

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة غير مضمونة ويستحق سدادها شهرياً على مدى فترة لا تزيد عن ٥ سنوات (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٥ سنوات) وهي تحمل فائدة وفقاً لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

### تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
الف درهم غير مدققة	الف درهم غير مدققة	
٨,٠٣٧	٨,٣٩١	الرواتب
١,٠٥٤	٤٠٠	امتيازات نهاية الخدمة
٤,٩٨١	٦,١٠٨	امتيازات أخرى
=====	=====	

١٨. كفاية رأس المال

يتم تحديد معدل كفاية رأس المال النظامي للمجموعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ("المصرف المركزي"). لقد التزمت المجموعة بكافة المتطلبات التنظيمية الخارجية الخاصة برأس المال ولم تكن هناك أي تغييرات هامة في إدارة المجموعة لرأس المال خلال الفترة. وفقاً لتعليمات المصرف المركزي يجب أن لا تقل نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني عن ١٢% على أن لا تقل نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال عن ٨%.

فيما يلي أغراض المجموعة من إدارة رأس المال:

- حماية قدرة المجموعة على الاستمرار وفقاً لمبدأ الاستمرارية وزيادة عائدات المساهمين؛ و
- الالتزام بمتطلبات رأس المال النظامية الموضوعية من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي تحليل رأس المال النظامي للمجموعة في شقين:

- الشق الأول لرأس المال، يشمل على رأس المال العادي، واحتياطي التحويل والأرباح المستبقاة؛
- الشق الثاني لرأس المال، يشمل على احتياطات القيمة العادلة المرتبطة بالأرباح/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات المصنفة على أنها متاحة للبيع والمشتقات المحتفظ بها كتغطيات تدفقات نقدية، والمخصص الجماعي والقروض لأجل المساندة.

ولقد تم فرض القيود التالية على الشق الثاني لرأس المال:

- إجمالي رأس المال في الشق الثاني لا يزيد عن ٦٧% من الشق الأول من رأس المال؛
- المطلوبات المساندة لا تزيد عن ٥٠% من إجمالي الشق الأول من رأس المال؛
- المخصص العام الجماعي لا يزيد عن ١,٢٥% من إجمالي الموجودات المرجحة للمخاطر.

## بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

١٨. كفاية رأس المال (تابع)  
يقدم الجدول أدناه ملخصاً لمكونات رأس المال النظامي واحتساب نسبة كفاية رأس المال للمجموعة وفقاً لبازل ٢:

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ الف درهم غير مدققة	٣١ ديسمبر ٢٠١٢ الف درهم مدققة	
٢,٠٣٨,٣٥٢	٢,٠٣٨,٣٥٢	الشق الأول من رأس المال
١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٦٨٣	رأس المال
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	الاحتياطي القانوني
١٣,٥٧٧	-	الاحتياطي العام
١,٥٩٥,٢٩٥	٢,٣٤٦,٣٠٤	الحصص غير المسيطرة
		الأرباح المستتقة
٦,١٢٦,٩٠٧	٦,٨٦٤,٣٣٩	الشق الأول من رأس المال
١٠,١٤٠	١٢,٣٧٥	الشق الثاني الأعلى من رأس المال
٤٣٢,١٤٥	٤٤٦,٦٣٢	احتياطي القيمة العادلة
		المخصصات الجماعية
٤٤٢,٢٨٥	٤٥٩,٠٠٧	
١,٤٧٣,٢٢١	-	الشق الثاني الأدنى من رأس المال
		قروض لأجل مساندة*
١,٩١٥,٥٠٦	٤٥٩,٠٠٧	الشق الثاني من رأس المال
(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	الافتتاحات من الشق الأول والثاني
		الاستثمارات في الشركات التابعة غير الموحدة
٨,٠٣٢,٤١٣	٧,٣١٣,٣٤٦	إجمالي قاعدة رأس المال
٣٢,٢٢٨,٣٢٢	٣٤,٥٤٧,٢٦٣	الموجودات المرجحة للمخاطر - الدعامة الأولى
٨,٩٠٩	٢٧,٦٢٠	مخاطر الائتمان
٢,٣٣٤,٣٤٤	٢,٣٣٤,٣٤٤	مخاطر السوق
		المخاطر التشغيلية
٣٤,٥٧١,٥٧٥	٣٦,٩٠٩,٢٢٧	الموجودات المرجحة للمخاطر
%١٧,٧٢	%١٨,٦٠	نسبة كفاية الشق الأول لرأس المال
%٢٣,٢٣	%١٩,٨١	نسبة كفاية رأس المال الدعامة الأولى

\* قامت المجموعة خلال الفترة الحالية بالسداد المبكر لودائع وزارة المالية والبالغة ١,٨ مليار درهم والتي كان يتم التعامل معها كشق ثاني أدنى من رأس المال بموجب الإتفاق مع المصرف المركزي.

١٩. أرقام المقارنة  
تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.